



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

# 大学俄语

# Русский

〔新版〕

# язык

北京外国语大学俄语学院 编著  
总主编：史铁强 主编：刘素梅

学生用书

# 2



外语教学与研究出版社

含MP3光盘1张

# 大学俄语

# Русский

〔新版〕

# Язык

在原《大学俄语》(东方)基础上重新编写而成的本科精读课和语法课教材。该教材由学生用书、教学参考书和练习手册组成。

- 融合了我国俄语教学数十年经验与国内外先进的教学法理念。
- 将词汇、语法等语言知识和听、说、读、写、译五项基本技能训练有机结合。
- 充分考虑俄罗斯语言、文化等国情特点,着重培养学生的语言运用和跨文化交际能力。
- 取材新颖,题材丰富,图文并茂;语言地道纯正,富有时代气息。

责任编辑:周小成 责任校对:李哲  
封面设计:蔡曼 版式设计:孙莉明



一个学术性教育性  
出版机构

外研社·综合语种出版分社

电话:010-88819878  
传真:010-88819416  
E-mail: russian@fltrp.com  
网址: <http://mlp.fltrp.com>

ISBN 978-7-5600-8493-0



9 787560 084930 >

定价: 39.90元  
(含MP3光盘1张)

网址: <http://www.fltrp.com>



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



方  
OK  
教材

# 大学俄语 Русский

〔新版〕

# ЯЗЫК

北京外国语大学俄语学院 编著  
总主编：史铁强 主编：刘素梅

学生用书

# 2

外语教学与研究出版社  
北京



## 图书在版编目(CIP)数据

东方大学俄语(新版)学生用书. 2/ 史铁强主编; 刘素梅分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著. — 2版. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.2 (2012.2 重印)  
高等学校俄语专业教材  
ISBN 978-7-5600-8493-0

I. ①东… II. ①史… ②刘… ③北… III. ①俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 027919 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽  
www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 周小成

责任校对: 李哲

封面设计: 蔡曼

版式设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路19号(100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 18.75

版次: 2010年2月第2版 2012年2月第4次印刷

书号: ISBN 978-7-5600-8493-0

定价: 39.90元(含MP3光盘1张)

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 184930001



## 《大学俄语》（东方新版）编委会

出版人：于春迟

项目策划：徐秀芝 薛豹 崔岚 周小成

项目负责：周朝虹 陈海青

总主编：史铁强

顾问：丁树杞

审 定：李英男（俄）Б. Ю. Жаворонков

本册主编：刘素梅

编 者：刘素梅 史铁强

叶丽娜（乌）Н. Л. Милько

责任编辑：周小成

执行编辑：李哲

封面设计：蔡曼

插图设计：碧悠动漫

版式设计：孙莉明

## 前言

教材是学生学习外语的主要工具，是语言输入的主要来源。教材质量的高低在很大程度上决定了学习效果的好坏。几十年来，北京外国语大学俄语学院编写了一系列俄语教材，积累了丰富的经验，并受到全国高校师生的好评。新一代教材编写者继承了北外的优良传统，在借鉴了前人经验的基础上对《大学俄语》进行了重新编写。在此我们向前辈们表示由衷的感谢。

本教材的编写依据《高等学校俄语专业教学大纲》，遵循以下原则：以学生为中心，以人的发展为本，以外语学得研究最新成果为依据，体现最新的教学理念；贯彻教材编写的实用性、交际性、主题化、任务性等原则；选材体现了时代性、知识性、趣味性、思辨性，着重培养学生的交际能力和俄语综合能力。

本书采用了专题编写原则，依据日常生活设置所需专题。我们加强了教材内容的实用性和针对性，取材新颖、富有时代气息，语言简洁、规范。同时更加注重文化知识和语言材料相结合的原则，在教材中加入了更多的文化元素，以提高学生的学习兴趣，增加对俄罗斯的了解。

在教材练习的编排方面，我们依据循序渐进的原则，从培养学生的听、说、读、写单项技能和综合技能出发来设计练习体系，规定练习类型。练习的形式与内容更加新颖、多样、有趣，并设置了大量交际性言语练习，做到图文并茂、形象生动，使学生能“寓学于乐”。同时我们还增加了一些相关的讨论题，试图激发学生的学习潜能，进一步培养他们的思辨能力。

此外，语法编写遵循的原则是：简单、常见的语法知识在先，复杂的语法知识在后。

《大学俄语》是教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材和北京市教改立项教材。本书是系列教程的第二册，主要用于俄语专业一年级下学期精读课和语法课教学。通过一年级上学期的学习，学生已具备了基本的俄语语音、语调知识和一定的语法、词汇知识。因此，本册的教学目标是：在日常生活题材范围内教授常用的词语、句式，培养学生听、说、读、写的言语技能；讲授基础语法项目，打好语法基础。

全书共 12 课，课时设计为：精读内容 120 学时完成（按每周 8 学时，共 15 周计算），平均 10 学课上 1 课；语法内容 60 学时完成（按每周 4 学时，共 15 周计算），平均 5 学课上 1 课。如果有些学校课时不够，可以根据学生的具体情况，有选择性地做练习。

需要说明的是，精读课对话部分中，用蓝色标注的是需要做替换练习的内容，书中已提供替换词语；而用蓝色斜体标注的，也是需要做替换练习的内容，书中没有提供替换词语，需要学生根据实际情况做出相应的替换。如果学生还有余力，可以在此基础上做更多的替换选择。

此外，教材中还有一些语言难点，我们将在配套的教学参考书中做进一步讲解。

本册语法项目是在第一册的基础上按照词法与句法内容交叉安排的。从语法基本概念开始，逐课简要介绍词类基本知识和各类句子结构模式。词法部分有动词体的对应形式和基本意义、形容词和副词的级、运动动词、动词命令式和假定式、数词和指示代词及限定代词的变格和用法。考虑到第一册学习名词各格时已经接触到部分前置词的用法，本册将前置词按功能类型归类，以便使学生了解从意义到形式的表达特点。句法部分有句子的成分、简单句的类型以及说明从句、定语从句、时间从句等项目的基础知识。本册语法是以词的构形、常用基本句子模式为主，要求学生在运用各类句子模式的过程中逐步掌握和完善词的构形熟巧。为此，课堂教学应通过大量练习把讲授的语法知识转化为语言技能。

本书第一版曾在北京外国语大学、北京大学、大连外国语学院、四川外语学院、西安外国语大学、

天津外国语学院、吉林大学、哈尔滨师范大学、南京大学、山东大学、武汉大学、首都师范大学、北京第二外国语学院、中国人民大学、对外经济贸易大学、东北大学等 16 所学校试行。各校教师对教材提出了不少宝贵意见和建议，编者在此对上述院校表示感谢。

本书精读课内容由北京外国语大学俄语学院刘素梅教授、叶丽娜副教授、俄语专家 Н. Л. Милько 编写；语法课内容由史铁强教授编写。全书经俄语界资深专家李英男教授和俄罗斯专家 Б. Ю. Жаворонков 审订，在此我们表示诚挚的谢意。

本书在编写过程中，始终得到了外语教学与研究出版社领导的关心与支持，社领导徐秀芝编审多次出席本教材的研讨会。综合语种出版分社薛豹副编审和崔岚副编审给予了我们很多具体的指导与建议。同时要感谢外研社俄语工作室的编辑们，特别是本书的责任编辑周小成副编审，他们为本书的出版付出了艰辛的劳动。

由于我们水平有限、时间紧迫，疏漏和谬误在所难免，诚挚希望各位使用者提出宝贵意见，来信可发至 [russian@fltrp.com](mailto:russian@fltrp.com) 或 [lsmbw@sohu.com](mailto:lsmbw@sohu.com)，编者将不胜感激。

编者

2010 年 2 月于北京外国语大学



# ОГЛАВЛЕНИЕ

## 目录

### УРОК 1 1

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ ВСТРЕЧА, ЗНАКОМСТВО	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: НЕМНОГО О СЕБЕ	1. 俄语语法的概念 2. 俄语的词类 3. 句子成分

### УРОК 2 23

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ СЕМЬЯ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: МОЯ СЕМЬЯ – ЭТО СЕМЬ Я	1. 词的结构 2. 几个表示处所的前置词 3. 陈述句

### УРОК 3 47

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ УЧЁБА	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: МОЯ СТУДЕНЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ	1. 常见的名词后缀 2. 几个表示方向的前置词 3. 疑问句

### УРОК 4 71

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ РАБОЧИЙ ДЕНЬ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: МОЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ	1. 限定代词 <i>весь</i> 的变格和用法 2. 几个表示时间的前置词 3. 肯定句和否定句

### УРОК 5 95

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ В ГОСТЯХ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: В ГОСТЯХ У ДРУГА	1. 动词第二人称命令式 2. 动词第一人称、第三人称命令式 3. 几个表示交流信息的前置词

## УРОК 6

119

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ СПОРТ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: УЧУСЬ ИГРАТЬ В ТЕННИС	1. 定向动词与不定向动词 (2) 2. 简单句和复合句的概念 3. 关联词与连接词

## УРОК 7

141

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ ГОРОД, ТРАНСПОРТ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: АННА ЕДЕТ НА РАБОТУ	1. 动词体的对应形式 2. 动词体的基本意义 3. 说明从句 (1)

## УРОК 8

165

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ КЛИМАТ, ПОГОДА	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: ВРЕМЕНА ГОДА В РОССИИ	1. 基数词的构成和用法 2. 定语从句 (1) 3. 指示代词 тот 的变格和用法

## УРОК 9

187

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ ОТДЫХ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: ЧТО ТАКОЕ ОТДЫХ?	1. 基数词的变格和用法 2. 双部句和单部句的概念 3. 确定人称句、不定人称句

## УРОК 10

211

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: ТЕЛЕФОННЫЕ СЛУЖБЫ РОССИИ	1. 序数词的构成和用法 2. 年、月、日、时表示法 3. 泛指人称句、无人称句、称名句

**УРОК 11** 233

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ У ВРАЧА	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: КАК Я БОЛЕЛ РАЗНЫМИ БОЛЕЗНЯМИ	1. 形容词的比较级和最高级 2. 副词的比较级和最高级

**УРОК 12** 259

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ МАГАЗИНЫ, ПОКУПКИ	ГРАММАТИКА
1. ДИАЛОГИ 2. ТЕКСТ: МОСКВИЧИ И ПОКУПКИ	1. 动词假定式 2. 时间从句 (1)

**СЛОВАРЬ** 283



# УРОК 1



## ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

### ВСТРЕЧА, ЗНАКОМСТВО

1. ДИАЛОГИ
2. ТЕКСТ: НЕМНОГО О СЕБЕ

## ГРАММАТИКА

1. 俄语语法的概念
2. 俄语的词类
3. 句子成分

# ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

## ВСТРЕЧА, ЗНАКОМСТВО

### ДИАЛОГИ

◎ 听录音，朗读对话，正确理解对话内容。

1

- Пётр Васи́льевич, кто э́тот челове́к?
- Э́то наш но́вый со́трудник. Неда́вно он поступи́л раба́тать к нам в фи́рму<sup>1</sup>.
- Как его́ зову́т?
- Его́ зову́т Никола́й.
- А как его́ фами́лия?
- Соко́лов.
- Он ещё́ совсе́м молодóй.
- Да, ему́ то́лько два́дцать ше́сть лет. Ещё́ год наза́д он был аспи́рантом, а тепе́рь раба́тает ме́неджером<sup>2</sup> у нас в фи́рме.

#### Для за́мены

- 1) Это наш но́вый преподава́тель.  
Это мой друг.
- 2) ...он на́чал раба́тать у нас.  
...он поступи́л к нам на раба́ту.
- 3) два́дцать во́семь лет, два́дцать се́мь лет
- 4) у нас в институ́те  
у нас в компа́нии



2

- Серге́й, э́то ты? Здра́вствуй!
- Кака́я встре́ча! Здра́вствуй, Па́вел! Ско́лько лет не ви́делись! Как живёшь?
- Хорошо́, спасибо́. А ты?
- Я то́же хорошо́. Где ты раба́таешь?
- В фи́рме «И́КЕА», перево́дчиком. А ты?

- Я работаю на фабрике. Я теперь главный инженер.
- Ну, а как семья?
- Отлично. Дети растут. Старший сын ходит в школу. Младший – в детский сад. Зоя, моя жена, – ты помнишь её? – работает в школе. Она теперь директор школы. А ты женился или всё ещё холостой?
- Женился. Ещё в прошлом году.
- А кто твоё жену?
- Моя жена – врач. Работает в детской поликлинике. Приезжайте к нам в гости. Я познакомлю вас со своей женой.
- Спасибо. Мы с Зоей обязательно приедем.
- До свидания. Передай привет Зое и детям.
- Спасибо! Всего хорошего.

Для замены

- 1) Кого я вижу!  
Какими судьбами!  
Сколько лет, сколько зим!
- 2) Как дела?  
Как жизнь?  
Как работа?  
Как поживаешь?
- 3) в университете, ...преподаватель  
в школе №4, ...учитель математики  
в газете... журналист
- 4) Я познакомлю вас с семьёй.  
Я познакомлю вас с женой и детьми.  
Я покажу вам нашу квартиру.



3

- Тамара! Здравствуй! Сколько лет, сколько зим!
- Оля, это ты? Сколько лет не виделись! Ты всё ещё в переводческом отделе?
- Что ты! Там была интересная работа, но такая зарплата, на которую трудно было жить<sup>3</sup>.
- А где ты теперь?
- Сначала я пошла на курсы экономистов, потом устроилась на работу в банк. Работа не очень интересная, но теперь зарабатываю достаточно, чтобы нормально жить<sup>4</sup>. Во всяком случае, своей зарплатой я довольна. А как ты? Где работаешь?
- Я сейчас не работаю. Вышла замуж. У нас маленький сын, я пока сижу дома.

Для замены



- 1) ... на курсы переводчиков, ... в иностранную компанию.  
... на курсы программистов, ... в компьютерную фирму.
- 2) Поступила в аспирантуру.  
Учусь за границей, приехала домой на каникулы.

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

сотрудник	职员
назад	向后; 以前
менеджер	经理
для (предл.) кого-чего	为了
замена	替换
компания	公司
встреча	会面, 相遇
видеться (2) <i>несов.</i> // <i>сов.</i> увидеться (2) с кем	见面, 遇见
ИКЕА	宜家 (国际家居制品连锁店)
фабрика	工厂
отлично (нареч.)	很好; ( <i>нескл. ср.</i> ) (学习成绩) 优秀
расти, -ту, -тёшь; рос, росла <i>несов.</i> // <i>сов.</i> вырасти, -ту, -тешь	成长; 长大
директор	厂长, 校长, 经理
жениться, -нёсь, -нишься, <i>сов.</i> , <i>несов.</i> на ком	(男子) 结婚, 娶妻
холостой	单身的
познакомить, -млю, -мишь <i>сов.</i> // <i>несов.</i> знакомить (2) кого с кем-чем	介绍, 使认识
обязательно	一定, 必定, 务必

судьба	命运
жизнь (ж.)	生活
поживать (1) <i>несов.</i>	生活; 度日
переводческий	翻译的
отдел	处, 部门
зарплата	工资, 薪水
курсы (мн.)	培训班, 讲习班
устроиться (2) <i>сов.</i> // <i>несов.</i> устраиваться (1) куда	就业, 找到工作; 安置 (好)
достаточно	足够, 充足
нормально	正常地
всякий	任何一个的; 各种各样的
случай	事件; 场合
во всяком случае	无论如何; 至少
довольный, -лен, -льна чем	对……感到满意的
выйти (1) <i>сов.</i> // <i>несов.</i> выходить (2) за кого	走出; 来到; 嫁给
замуж (нареч.)	出嫁
выйти замуж за кого	出嫁, 嫁给……
компьютерный	计算机的
граница	界线; 国界
за границей	在国外

**КОММЕНТАРИИ**

- ① фирма —词既可以与前置词 в 连用，也可以与前置词 на 连用，只是与 на 连用时具有一定的口语色彩。
- ② 当表示一个人从事何种职业时可用句式：Кто есть кто. (系词 быть 的现在时形式 есть 一词通常省略) 或：Кто работает кем.

**例如**

Он инженер (преподаватель, переводчик, врач...).

Он работает инженером (преподавателем, переводчиком, врачом...).

但 рабочий, крестьянин 及一些表示创作性自由职业的词，例如：музыкант, писатель, художник, актёр 等，只能用句式 Кто есть кто 表达。

**例如**

Он рабочий (крестьянин).

Он писатель (актёр).

- ③ Там была интересная работа, но такая зарплата, на которую трудно было жить. 那里的工作是挺有意思的，但是那点工资不够过日子。который 是关联词，连接定语从句。它的性、数与主句所指代的词 ( зарплата ) 一致，格则取决于它在从句中所起的句法作用 ( которая 在此从句中用在前置词 на 之后，жить на что 意为“靠什么过日子”，所以用第四格 которую )。

**例如**

Вот девушка, с которой я познакомился вчера.

这就是我昨天认识的那位姑娘。

- ④ ... теперь зарабатываю достаточно, чтобы нормально жить. 现在我挣的工资足够我正常生活。

 **ЗАПОМНИТЕ**

1. – Как вас зовут? – Меня зовут Никола́й. (Его/её зовут...)	2. – Как ва́ша фами́лия? – Моя́ фами́лия Ива́нов.
3. – Ско́лько вам лет? – Мне два́дцать четы́ре го́да.	4. Как (ва́ши) дела́? Как здоро́вье? Как семья́?
5. Приходи́те к нам в го́сти.	6. Я познако́млю вас с жено́й. Познако́мьтесь с моим дру́гом.
7. Переда́йте приве́т жене́ (семье́, родите́лям, бра́ту, сестре́).	
8. Я устро́ился на рабо́ту в фи́рму. Мы (не) дово́льны своёй зарпла́той.	

## УПРАЖНЕНИЯ

## 1 动词变位。

познако́мить, расти́, поступи́ть, переда́ть, устро́иться

## 2 联词成句。

Мой Моя	семья брат друг подру́га ба́бушка де́душка	жить	в на	Шанха́й большо́й го́род небольша́я дере́вня юг се́вер
Мой Моя	па́па ма́ма дядя те́тя	рабо́тать	в на	институ́т больни́ца сре́дняя шко́ла заво́д фа́брика по́чта
Он Она́	рабо́тать	инжене́р дире́ктор заво́да переводчи́к (переводчи́ца) преподава́тель (преподава́тельница) учи́тель (учи́тельница)		
Познако́мьтесь, пожа́луйста,	с	мой моя́ мой	друг сестра́ ма́ма па́па шко́льный друг това́рищи по гру́ппе	

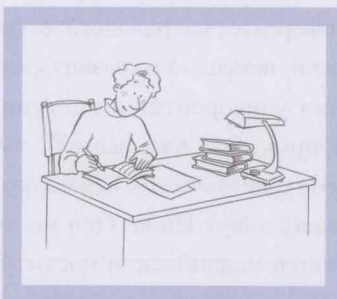
## 3 用适当的语句补足小对话。

- 1) – \_\_\_\_\_?  
– Меня́ зову́т Ната́ша.
- 2) – \_\_\_\_\_?  
– Его́ зову́т Анто́н.
- 3) – \_\_\_\_\_?  
– Мне девятна́дцать лет.



- 4) – \_\_\_\_\_?  
– Да, она замужем.
- 5) – \_\_\_\_\_?  
– Он женился в прошлом году.
- 6) – \_\_\_\_\_?  
– Я работаю в институте.
- 7) – \_\_\_\_\_?  
– Он учится в университете.
- 8) – \_\_\_\_\_?  
– Она работает инженером.
- 9) – \_\_\_\_\_?  
– Он преподаватель.
- 10) – \_\_\_\_\_?  
– Иванова.

4 讲述图画。



5 互相提问并回答问题。

- 1) Как вас зовут?
- 2) Где вы живёте?
- 3) Где вы родились?
- 4) Сколько вам лет?
- 5) Вы женаты? (Вы замужем?)
- 6) У вас есть дети?
- 7) Как зовут вашего сына (вашу дочь)?
- 8) Где вы учились? Где вы учитесь?
- 9) Вы работаете? Где вы работаете?
- 10) Что вы делаете после занятий?
- 11) Что вы делаете по воскресеньям?
- 12) У вас есть братья или сестры?
- 13) Если у вас есть брат, то сколько ему лет?
- 14) Если у вас есть сестра, то сколько ей лет?
- 15) Сколько лет вашему отцу?

- 16) Сколько лет было вашему отцу, когда вы родились?  
 17) Сколько лет вашей матери?  
 18) Сколько лет было вашей матери, когда вы родились?

## ТЕКСТ

🎧 听录音，朗读课文，正确理解课文内容。

### НЕМНОГО О СЕБЕ

Меня зовут Василий Николаевич, моя фамилия Иванов. Мне исполнилось тридцать лет. Я родился в Москве и всю жизнь живу здесь. В семь лет я пошёл в школу. С детства я интересовался иностранными языками, поэтому после окончания школы я поступил в университет на филологический факультет. Там я изучал английский, немецкий и французский языки. Семь лет назад я окончил университет и поступил



работать в большую торговую фирму. Она называется<sup>1</sup> «Мост». Я переводчик, перевожу деловые письма и разные документы с английского, немецкого и французского.

Год назад я женился. Мою жену зовут Нина. Она моложе<sup>2</sup> меня на три года. Нина – врач. В прошлом году она окончила медицинский институт и теперь работает в детской больнице. Нина любит своё дело и работает с интересом. Нина хорошо поёт, у неё красивый голос, но вот спорт она не любит. А я очень люблю спорт. Мой любимый вид спорта – плавание. Два раза в неделю после работы я хожу в бассейн, который находится недалеко от нашего дома.

По субботам и воскресеньям<sup>3</sup> мы не работаем. Мы навещаем моих родителей (родители Нины живут в Санкт-Петербурге), иногда ходим в гости к друзьям или приглашаем друзей к себе. Мы любим музыку и театр и часто ходим на спектакли и на концерты.

### СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

окончание	毕业
немецкий	德国人的
французский	法国的；法国人的
окончить, -чу, -чишь <i>сов. //несов.</i> оканчивать (1) что	毕业；结束
называться (1) <i>несов. //сов.</i> назваться (1) кем-чем	名字是，叫做，称做
деловой	业务的；商务的
документ	文件；证件

интерес	兴趣
голос	嗓音；歌喉
вид	种类
плавание	游泳
навещать (1) <i>несов. //сов.</i> навестить, -вещу, -вестишь кого-что	看望，拜访
иногда	有时

## КОММЕНТАРИИ

- ① 动词 звать 和 называться 是近义词，都可译为“叫做”，但两者不能完全相互替代，试比较课文中的句子：

Меня зовут Василий.

Фирма называется «Мост».

звать 用于称呼人或动物，называться 则用于物品、现象等的称名。

- ②
- |        |   |         |             |       |
|--------|---|---------|-------------|-------|
| стáрше |   | стáрший | (年长的, 岁数大的) |       |
| млáдше | 是 | млáдший | (年幼的, 岁数小的) | 的比较级。 |
| молóже |   | молодóй | (年轻的)       |       |

## 例如

Сестра стáрше (млáдше, молóже) меня нá год.


姐姐(妹妹)比我大(小)一岁。

与(谁)相比,(谁)用第二格(меня);大(小)多少用 на 接第四格表示(нá год)。

- ③ по суббóтам 相当于 кáждую суббóту, по воскресеньям 相当于 кáждое воскресенье, 类似的结构还有: по утрáм, по вечерáм, по ночáм, 但表示“每天”时, 必须用 кáждый день。

 ВОПРОСЫ К ТЕКСТУ

1. Как зовут Ивановá?
2. Ско́лько ему́ лет?
3. Где он роди́лся?
4. Где он учи́лся?
5. Где он рабóтает?
6. Кто он по профéссии?
7. Женáт ли Иванóв?
8. Кто его́ женá?
9. Как её́ зовут?
10. Ско́лько ей́ лет?
11. Какóй инститúт она́ окóнчила?
12. Где она́ рабóтает?
13. У Иванóвых есть дéти?
14. Что дéлают Иванóвы по суббóтам и воскресеньям?

 УПРАЖНЕНИЯ

- ① 用 называться 和 звать 对事物或人物提问。
- 1) éтот гóрод, éта úлица, éта газéта, éто кафé, éтот кинотеáтр;
  - 2) твой друг, тво́я сестра́, ваш сосéд, ваш стáрший брат, вáша нóвая студéнтка, ваш



новый сотрудник

2 仿照示例完成练习。

1) *Образец:* – Какой широкий проспект!  
– Как называется этот проспект?

(1) – Какая красивая площадь!

(2) – Какое приятное кафе!

(3) – Какое вкусное блюдо!

(4) – Какое прекрасное вино!

(5) – Какие необыкновенные цветы!

(6) – Какие приятные духи!

2) *Образец:* – Это новая гостиница.  
– Как она называется?  
– Здесь работает моя сестра.  
– Как её зовут?

(1) – Я работаю в фирме.

(2) – Это наш новый директор.

(3) – У меня есть младший брат.

(4) – Брат играет в футбольной команде.

(5) – Мой друг работает в ресторане.

(6) – А это наш врач.

(7) – Наши родители живут в другом городе.

3 仿照示例用括号中所给词的适当形式回答问题。

*Образец:* Где он учится? (школа) – Он учится в школе.

Куда он идёт? (школа) – Он идёт в школу.

1) Где работает Василий? (фирма)

2) Куда он поступил после окончания школы? (филологический факультет)

3) Где живут Ивановы? (Москва)

4) Где училась Нина? (медицинский институт)

5) Где работает Нина? (детская больница)

6) Куда ходит Василий после работы? (бассейн)

7) Куда часто ходят Ивановы? (театр, кино, концерты)

8) Где живут родители Нины? (Санкт-Петербург)

9) Куда поедут летом Ивановы? (Санкт-Петербург)

4 仿照示例用同义词组替换句中斜体部分。

*Образец:* Каждый вторник я хожу в бассейн.

По вторникам я хожу в бассейн.

1) Каждую субботу мы ходим к родителям.

2) Каждую пятницу Нина поёт в хоре.

3) Каждый вечер мы смотрим телевизор.

- 4) Каждое воскресенье они ходят в клуб.
- 5) Каждое утро дети гуляют в парке.
- 6) Каждый четверг я занимаюсь русским языком по радио.

**5** 仿照示例说出下列人物在哪里上班，做什么工作。

*Образец:* Андрей – переводчик, туристическое агентство (旅行社).

Андрей работает переводчиком в туристическом агентстве.

- 1) Татьяна Сергеевна – редактор (编辑), газета.
- 2) Иван Иванович – мастер, завод.
- 3) Лидия Петровна – преподаватель, университет.
- 4) Николай Николаевич – водитель, институт.
- 5) Борис Андреевич – директор, фирма.
- 6) Нина Ивановна – врач, больница.

**6** 根据上下文选用所给动词的适当形式填空。

*жить, учиться, окончить, стать, интересоваться, работать, жениться, звать, любить, ходить*

Василий \_\_\_\_\_ в Москве. Он \_\_\_\_\_ в московской школе. С детства он \_\_\_\_\_ иностранными языками. Он \_\_\_\_\_ университет и \_\_\_\_\_ переводчиком. Василий \_\_\_\_\_ в большой торговой фирме. В прошлом году он \_\_\_\_\_, его жену \_\_\_\_\_ Нина. Она \_\_\_\_\_ в медицинском институте и теперь \_\_\_\_\_ в детской больнице. Василий \_\_\_\_\_ спорт, Нина \_\_\_\_\_ пение, он \_\_\_\_\_ плавать в бассейн, она \_\_\_\_\_ петь в консерваторию.

**7** 选用所给连接词或关联词将简单句转换成复合句。

*и, потому что, поэтому, который*

- 1) Олег окончил институт. Теперь он работает на факультете немецкого языка.
- 2) Марина – детский врач. Она работает в детской поликлинике.
- 3) Они часто ходят на концерты. Они любят музыку.
- 4) Я был на факультете. Там работает Олег.
- 5) Мы ходим в бассейн. Он находится недалеко от нашего дома.
- 6) Ольга устроилась в банк. Там более высокая зарплата.
- 7) У Тамары маленький ребенок. Она сейчас не работает.
- 8) Павел работает в фирме. Фирма называется «Мост».

**8** 翻译句子。

- 1) 尤拉结婚3年了，但还没有孩子。
- 2) 尼古拉是大学老师，他妻子在一所中学当校长。
- 3) 小王从小喜欢运动，酷爱足球和游泳。
- 4) 安东想当医生，中学毕业后他考上了医学院。
- 5) 到我家来玩吧，我介绍你和我妹妹认识。
- 6) 叔叔大学毕业的时候，我刚上学。
- 7) 他们常请朋友来家里做客，有时也去朋友家玩。这周六他们去看望了父母。


8) 大学毕业以后尼娜到一家大的贸易公司任职。

9) 阅读以下信息，并回答问题。


Microsoft Internet Explorer

Файл Правка Вид Избранное Сервис Справка

Адрес: Знакомство в Интернете



Здравствуйте! Меня зовут Лёна. Мне 19 лет. Я люблю музыку, но о китайской музыке я ничего не знаю, хочу научиться петь китайские песни. Что мне нужно сделать для этого? Жду ответа.



Привет! Меня зовут Сергей. Можно просто Серёжа. Мне 18 лет. Очень хочу найти новых друзей. Я интересуюсь компьютером, занимаюсь плаванием, изучаю китайский язык.

Вопросы:

- 1) Кому вы ответите? Почему?
- 2) Что вы напишете?

10) 阅读短文并回答问题，注意 стать, работать, быть кем 的用法。

### Кем стать?

В последнее время самые популярные профессии в России – экономист и юрист (律师). Все хотят работать в большой компании. Хорошо, если это иностранная компания. Ещё лучше, если нефтяная. Значит, это богатая фирма: в красивом офисе вас ждёт хорошая зарплата, успех и красивая жизнь. Вы будете сидеть за компьютером, в перерыве обедать в ресторане, а в отпуск будете ездить за границу.

Никто не хочет работать учителем и инженером. Это профессии, конечно, очень нужные, но зарплата маленькая, работа тяжёлая.

Некоторые считают, что через несколько лет экономистов и юристов будет слишком



много. Им даже трудно будет найти работу. Будет очень не хватать инженеров. Наверное, все захотят стать инженерами. Такая ситуация уже была в шестидесятые годы. Эта профессия была такой популярной, что инженеров стало тогда слишком много.

Молодые люди не хотят быть рабочими, строителями, водителями. Поэтому сейчас в Москве работает много строителей и водителей из других городов и стран.

*Вопросы:*

- 1) Какие профессии самые популярные в России? А в Китае?
- 2) Кем вы хотите стать? Почему?

**11** 根据情景编对话。

- 1) В вашу группу пришла новая студентка. Вы спрашиваете товарища про неё. Задайте вопросы о ней.
- 2) Вы идёте с женой по улице. Встречаете товарища по школе. Познакомьте жену с другом. Узнайте, как у друга дела, как работа.
- 3) Вы первый раз пришли к вашему русскому другу в гости. Он знакомит вас со своими родителями. А вы им рассказываете о себе.

**12** 写一篇题为 «Немного о себе» 的短文，并讲述。

Используйте:

родиться, жить, работать, учиться где, поступать//поступить куда, оканчивать//окончить, изучать что, устраиваться//устроиться куда, любить что делать, интересоваться чем, жениться (выйти замуж), мне (ему, ей)... лет, меня (его, её) зовут... женат (замужем)

# ГРАММАТИКА

## 1 俄语语法的概念

语法是词的构成和变化规则以及组词成句规则的总和。

俄语语法包括词法和句法两部分。

词法 (морфология) 研究词类, 包括研究词的构成、词形变化以及表达各种语法意义的方法。

句法 (синтаксис) 研究词组和句子, 包括词与词的组合规则和组词成句的规则以及各种句子的类型。

## 2 俄语的词类

能够自由运用的最小语言单位叫词。词法里, 根据词的形式、意义及其在句中的作用所作的分类叫词类 (части речи)。

俄语的词通常分为十大类, 即: 名词、动词、形容词、代词、数词、副词、前置词、连接词、语气词和感叹词。现分述如下:

### ① 名词 (имя существительное)

名词是表示事物的词类。

名词可分为普通名词 (студент, комната) 和专有名词 (Татьяна, Россия)、动物名词 (учитель, кошка) 和非动物名词 (журнал, лекция)、具体名词 (телевизор, вечер) 和抽象名词 (счастье, знаменитость)、物质名词 (молоко, рис)、集合名词 (молодёжь, обувь)。

俄语名词具有性、数、格的语法范畴。抽象名词、物质名词、集合名词一般只用单数, 不能和基数词直接连用。

### ② 动词 (глагол)

动词是俄语中最大的词类之一, 它表示动作 (читать, идти) 或状态 (стоять, ждать)。

动词具有人称、体、时、式等语法范畴。

### ③ 形容词 (имя прилагательное)

形容词是表示事物特征的词类。

形容词可分为性质形容词、关系形容词 (городской, вечерний)、物主形容词 (мамин [妈妈的], Машин [玛莎的])。性质形容词表示大小 (большой, маленький)、新旧 (новый, старый)、颜色 (красный, синий)、重量 (лёгкий, тяжёлый)、外表 (красивый, высокий)、特性 (добрый, весёлый) 等。

形容词有性、数、格的语法范畴，用来说明名词，并在性、数、格上与名词一致。

#### 4 数词 (имя числительное)

数词是表示抽象数量和事物顺序的词类。

数词可分为基数词 (два, двадцать пять)、序数词 (первый, второй)、不定量数词 (много, несколько)、分数词 (одна третья [ $\frac{1}{3}$ ])、集合数词 (двое [两个], оба)。

#### 5 代词 (местоимение)

代词不直接说出某人或某事，而只用来指代。

代词可分为人称代词 (я, ты, он)、物主代词 (мой, его, свой)、反身代词 (себя [自己])、指示代词 (этот, такой)、疑问代词 (кто, какой, сколько)、关系代词 (用来连接句子的疑问代词)、限定代词 (сам, весь)、否定代词 (никто [谁也(不)])、不定代词 (кто-то [某人])。

#### 6 副词 (наречие)

副词是修饰动词、形容词和其他副词的词类。

副词可分为时间副词 (утром, сейчас)、地点副词 (там, дома)、原因副词 (сгоряча [一时气愤], поэтому)、目的副词 (нарочно [故意地])、性质副词 (быстро, хорошо)、程度与度量副词 (очень, много)、行为方法副词 (по-русски)。谓语副词 (весело, нужно) 是副词中特殊的类别，在无人称句中用作谓语。

#### 7 前置词 (предлог)

前置词在句中 与名词、代词或相当于名词的词连用，表示词与词之间的语法关系。例如：сидеть в комнате, идти к нему。

#### 8 连接词 (союз)

连接词用来连接句中的两个成分或复合句中的两个分句。

连接词分为并列连接词 (и, но, а)、主从连接词 (когда, потому что, хотя)。

#### 9 语气词 (частица)

语气词给句中的个别词或整个句子以各种不同的附加色彩。

语气词分为指示语气词 (вот, это)、确切语气词 (именно, ровно)、限制语气词 (только, всё)、加强语气词 (даже, же, ведь)、疑问语气词 (ли)、肯定语气词 (да, конечно)、否定语气词 (не, нет)。

#### 10 感叹词 (междометие)

感叹词是表示喜怒哀乐等感情的词，如：ура [乌拉]，ох [咳]，ой [哎哟] 等。

上述词类中，名词、动词、形容词、数词、代词、副词是实词 (знаменательные слова)，多数有词形变化 (副词除外)，可用作句子成分。前置词、连接词、语气词是虚词 (служебные слова)，一般不用作句子成分；感叹词既不属于实词，也不属于虚词，是一种特殊词类。虚词和感叹词没有词形变化。



**Упражнение 1** 根据所学的知识填空。

俄语语法分为 \_\_\_\_\_ 和 \_\_\_\_\_ 两部分。俄语里共有 \_\_\_\_\_ 大词类，分为 \_\_\_\_\_ 和 \_\_\_\_\_ 两大类，\_\_\_\_\_ 是特殊词类，不归入以上类别。

**Упражнение 2** 将所给单词填入下表。

день, к, подарить, маленький, но, он, я, играть, два, алло, по, вот, ваш

实词	虚词

**Упражнение 3** 指出各词的词类属性。

гости, звать, обед, высокий, нарисовать, а, здесь, семь, третий, сильный, плохо, без, же, вечером, они, под

**Упражнение 4** 读各组词形，找出每组中的异类词。

Москва, осень, дождь, лететь, ребёнок, дерево, птица;  
писали, письмо, читать, скажет, пел;  
девятый, рано, всегда, далеко, хорошо

**Упражнение 5** 将名词按具体名词、抽象名词和物质名词分类。

школа, ученик, тетрадь, жизнь, вода, радость, масло, кефир, номер, пиво, рис

**Упражнение 6** 指出哪些名词可以有复数形式。

внимание, капуста, берег, буква, газ, имя, курица, музей, спорт, мясо, праздник, рынок, сахар

**Упражнение 7** 将形容词按性质形容词和关系形容词分类。

московский, молодой, старый, зимний, синий, холодный, большой, университетский, цифровой, маленький, автомобильный, английский, дружный

**Упражнение 8** 读对话。将对话中的词按照词类归类。

- Алло, Анна Ивановна? Здравствуйте. Это Олэг.
- Здравствуй, Олэг.
- Катя дома?
- Да, дома. Но она заболела, Олэг. Ей нельзя вставать. Врач сказал, что ей надо лежать.
- Извините, пожалуйста, Анна Ивановна. Можно мне завтра вам позвонить?
- Да, пожалуйста.

### 3 句子成分

一个句子由各个功能不同的部分构成，这些部分叫做句子成分（члены предложения）。

俄语的句子成分主要有 5 种：主语、谓语、补语、定语、状语。

### 1 主语 (подлежащее)

主语是句子所要说明的人或事物，通常用第一格名词表示，也可以用其他任何起名词作用的词或词组表示。例如：

(Что?) **Время** не ждёт.

时间不等人。(名词作主语)

(Кто?) **Кто** сегодня дежурный?

今天谁是值日生?(代词作主语)

Самое (что?) **дорогое** у человека – это жизнь.

人生最宝贵的是生命。(形容词作主语)

(Кто?) **Отец с матерью** поехали на вокзал встречать сына.

父亲和母亲去车站接儿子。(词组作主语)

### 2 谓语 (сказуемое)

谓语表示主体的行为、状态、特征、性质等，通常用动词、名词、形容词、形动词、数词、代词等表示。

根据谓语的不同形式，谓语可分为 3 类：简单动词谓语、动词合成谓语和静词合成谓语。

#### 1) 简单动词谓语 (простое глагольное сказуемое)

由一个动词的某种形式表示的谓语叫做简单动词谓语。例如：

Мне **нравится** этот роман.

我喜欢这部小说。

Я **родился** на юге.

我生在南方。

Зимой мы **будем отдыхать** на юге.

冬天我们要到南方去度假。

#### 2) 动词合成谓语 (составное глагольное сказуемое)

由助动词加动词不定式构成的谓语叫动词合成谓语。例如：

Я **начал изучать** русский язык недавно.

我不久前开始学习俄语。

Вы **можете перевести** эту статью без словаря?

您能不用词典翻译出这篇文章吗?

常用的助动词有：

начинать // начать, стать

(开始)

кончать // кончить

(结束)

продолжать

(继续)

хотеть

мочь // смочь

любить

решить

} 只与未完成体动词不定式连用

动词合成谓语也可以由短尾形容词或谓语副词加动词不定式构成。例如：

Я ра́да ви́деть вас.

我很高兴见到您。

Мо́жно вас спроси́ть?

可以问您吗？

常用的与动词不定式连用的短尾形容词和谓语副词有：

до́лжен рад

на́до ну́жно

мо́жно нельзя́

хорошо́ ве́село

### 3) 静词合成谓语 (составное именное сказуемое)

静词合成谓语由系词和表语两部分组成。

系词除了只起语法作用的 быть, являться [是] 等外, 还包括一些具有一定词汇意义的动词, 如 становиться – стать [成为], сидеть, лежать, стоять, вернуться 等。

表语通常用第一格或第五格名词、形容词表示。例如：

Отец был врачо́м.

父亲曾经做过医生。(名词作表语)

Мать о́чень до́брая.

母亲非常善良。(形容词作表语)

Де́ти верну́лись домо́й весёлые (весёлыми).

孩子们回到家里时很愉快。(形容词第一格或第五格作表语)

## 3 补语 (дополнение)

补语表示动作的对象, 是动作的承受者。补语分直接补语和间接补语。

### 1) 直接补语 (прямое дополнение)

直接补语用于及物动词之后, 表示动作的直接客体, 通常用不带前置词的第四格形式表示, 回答 ко́го 和 что 的问题, 如 видеть товари́ща, писа́ть письмо́, вы́брать профе́ссию 等。例如：

Вчера́ мы встре́тили (ко́го?) дире́ктора нашего́ институ́та.

昨天我们遇到了我们学院的院长。

Ма́ша слы́шала интере́сную (что?) исто́рию.

玛莎听到了一件有趣的事。

及物动词前有否定词 не 时, 直接补语也可用不带前置词的第二格形式表示。例如：

Я не получа́л от него́ (чего́?) писа́ма.

我没有收到他的信。

### 2) 间接补语 (косвенное дополнение)

同一个动词谓语可以带有不同格的补语, 间接补语就是除直接补语之外的其他补语。试比较：



Я пишу	что?	письмо (直接补语表示行为客体)
	кому?	брату (间接补语表示行为对象)
	чем?	ручкой (间接补语表示工具)
	о чём?	об учёбе (间接补语表示思维、言语的对象)

Саша принёс (кому?) подруге подарок.

萨沙给女朋友带来了礼物。

Эти студёнты занимаются (чем?) ру́сским языко́м.

这些学生在学习俄语。

#### 4 定语 (определе́ние)

定语表示事物的性质或特征，回答 какой, чей, кото́рый 等问题。

定语按其与被说明名词的联系性质分为一致定语和非一致定语。

##### 1) 一致定语 (согласо́ванное определе́ние)

一致定语与被说明词在性、数、格上保持一致，常用形容词、物主代词、指示代词、序数词等表示，如 большо́й стол, наша гру́ппа, э́тот челове́к, четвёртый эта́ж 等。例如：

Мы лю́бим (чью?) нашу (какую?) вели́кую Ро́дину.

我们热爱我们伟大的祖国。

##### 2) 非一致定语 (несогласо́ванное определе́ние)

非一致定语不与被说明词在性、数、格上保持一致，而是通过其他方式表示被说明事物的性质、特征，如 книга сестры́, её тетрадь, дом в два этажа́, экза́мен по литерату́ре, по́езд из Петербу́рга 等。例如：

Я люблю́ чита́ть рассказы (чьи?) Че́хова.

我喜欢读契诃夫的短篇小说。(名词第二格作定语)

На (чьём?) его́ столе́ стои́т компью́тер.

他的桌子上放着一台电脑。(物主代词作定语)

#### 5 状语 (обсто́ятельство)

状语表示动作或状态发生的地点、时间、方式等。状语主要有以下几类：

##### 1) 时间状语 (обсто́ятельство вре́мени)

时间状语表示行为发生或延续的时间，回答 когда 或 как до́лго 的问题。例如：

(Когда?) В семь часов веча́ра о́ни прие́хали в Шанха́й.

傍晚 7 点他们到达了上海。

Сего́дня он занима́лся (как до́лго?) весь день.

今天他学习了一整天。

##### 2) 地点状语 (обсто́ятельство ме́ста)

地点状语表示行为发生的地点或运动的方向，回答 где, куда, откуда 的问题。例如：

Я обы́чно занимаюсь (где?) в библиоте́ке.

我通常在图书馆学习。

В эту субботу я поеду (куда?) на выставку.

这个星期六我去看展览。

Профессор Иванов приехал (откуда?) из Санкт-Петербурга.

伊万诺夫教授来自圣彼得堡。

### 3) 原因状语 (обстоятельство причины)

原因状语表示行为发生的原因，回答 почему 或 отчего 的问题。例如：

Мы делаем всё это (почему?) из любви к Родине.

我们做这一切都是出于对祖国的爱。

Он не мог говорить (отчего?) от волнения.

他激动得说不出话来。

### 4) 目的状语 (обстоятельство цели)

目的状语表示行为的目的，回答 зачем 或 для чего 的问题。

Она пошла в библиотеку (зачем?) за книгами.

她去图书馆借书了。

Друзья пришли на площадь (зачем?) погулять.

朋友们来到广场上散步。

### 5) 行为方式和程度状语 (обстоятельство образа действия и степени)

行为方式和程度状语表示行为进行的方式或性质的程度，问答 как, каким образом, в какой степени 的问题。例如：

Преподаватель говорит (как?) быстро.

老师说得很快。

Студенты рассказывают текст (как?) своими словами.

学生们用自己的话叙述课文。

Сегодня мы (в какой степени?) очень устали.

今天我们很疲倦。

## Упражнение 9 按示例标出句子中的主语，并提问。

Образец: Студенты идут в университет.

Кто идёт в университет?

1. Бабушка смотрит телевизор.
2. Наш город стоит на большой реке.
3. Студенты нашей группы сдали экзамены.
4. День был жаркий.
5. Мать с дочерью пошли в парк.
6. В комнате стоит большой стол.

## Упражнение 10 按示例标出句中的谓语，并提问。

Образец: Он написал родителям письмо.

Что он сделал?

1. Наташа покупает новый компьютер.
2. Санкт-Петербург – большой город.

3. Вчера погода была холодная.
4. Эта книга моя.
5. После занятий мы будем играть в футбол.
6. Борис Юрьевич – наш преподаватель.

**Упражнение 11** 将括号中的词变成适当的形式，指出谓语的类型。

1. На стене комнаты \_\_\_\_\_ новое пальто. (висеть)
2. Во дворе три мальчика \_\_\_\_\_ в футбол. (играть)
3. Тогда она \_\_\_\_\_ ещё ребёнком. (быть)
4. Кем вы \_\_\_\_\_ после университета? (стать)
5. В шесть лет мальчик \_\_\_\_\_ учиться ездить на велосипеде. (начать)
6. Мои родители \_\_\_\_\_ купить новую квартиру. (хотеть)

**Упражнение 12** 将括号中的词变成适当的形式，并指出句中直接补语和间接补语。

1. Вчера я встретил на улице \_\_\_\_\_ (известный артист Александр Васильев).
2. Эта девочка интересуется \_\_\_\_\_ (русское искусство).
3. Я давно не получал от родителей \_\_\_\_\_ (письмо).
4. Нина дала \_\_\_\_\_ (я) \_\_\_\_\_ (своя книга).
5. Этот преподаватель учит \_\_\_\_\_ (мы) \_\_\_\_\_ (грамматика).
6. В письме родители обычно не пишут о \_\_\_\_\_ (своя работа).

**Упражнение 13** 按示例标出句中的定语，并提问。

*Образец:* Её детство прошло в небольшой деревне.

Чьё детство прошло в небольшой деревне?

В какой деревне прошло её детство?

1. В этом доме живёт мой друг.
2. Комната Веры находится на третьем этаже.
3. Моя мать работала в школе учительницей музыки.
4. На берегу Волги стоит большой автомобильный завод.
5. Студенты нашей группы собрались в кабинете профессора Чжана.
6. В мою комнату вошла молодая женщина.

**Упражнение 14** 用一致定语和非一致定语回答问题。

1. Какие (чь) книги читают дети?
2. Какой (чей) учебник лежит на столе?
3. Какие (чь) тетради проверяет преподаватель?
4. На каком (чьём) столе стоит телевизор?
5. Какой (чей) фильм вы смотрели недавно?
6. Какой (чей) роман вам нравится больше всего?



**Упражнение 15** 按示例标出句子中的状语，并提问。

*Образец:* На прошлой неделе его отец вернулся из Шанхая.

Когда вернулся его отец?

Откуда вернулся его отец?

1. В воскресенье мы встретили Надежду Андреевну в универмаге.
2. В прошлом году Николай приехал в Китай учиться.
3. Мать придёт домой в шесть часов вечера.
4. Нина не пришла на занятия по болезни.
5. Летом многие русские выбирают Китай для отдыха.
6. В детстве я очень интересовался шахматами.

**Упражнение 16** 仿示例标出句子成分，并按照主语、谓语、补语、定语、状语的顺序分别对各个成分提问。

*Образец:* Вчера Фёдор Васильевич рассказал нам о своей семье.

Кто вчера рассказал вам о своей семье?

Что сделал вчера Фёдор Васильевич?

Кому и о чём рассказал вчера Фёдор Васильевич?

О чьей семье рассказал вчера Фёдор Васильевич?

Когда Фёдор Васильевич рассказал вам о своей семье?

1. Наташа показала мне свои фотографии.
2. Мы начинаем изучать литературу в следующем году.
3. Зимой она неделю жила в деревне.
4. В будущем ты станешь известным художником.
5. Преподаватель слушал меня внимательно.
6. Студенты нашей группы пошли в библиотеку заниматься.

**Упражнение 17** 将句子译成俄语，指出译文中的句子成分。

1. 昨天下了雨。
2. 大家很早就回到了家里。
3. 他到海边休养去了。
4. 很高兴和您认识。
5. 我的房间里总是很干净。
6. 世界上谁不知道普希金的名字?

# УРОК 2



## ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

### СЕМЬЯ

1. ДИАЛОГИ
2. ТЕКСТ: МОЯ СЕМЬЯ – ЭТО СЕМЬ Я

## ГРАММАТИКА

1. 词的结构
2. 几个表示处所的前置词
3. 陈述句

# ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

## СЕМЬЯ

### ДИАЛОГИ

🎧 听录音，朗读对话，正确理解对话内容。

1

- Хотите, я покаж́у вам наш семе́йный альбо́м?
- С удово́льствием. Кто э́то?
- Э́то мой оте́ц. Э́то мать. Э́то брат. А э́то я.
- Ва́ши роди́тели совсе́ммолоды́е. Давно́ вы фотографи́ровались?
- В про́шлом году́.
- Вы здесь о́чень похо́жи на отца́.
- Да, все так говоря́т.
- А ваи́ млáдший брат похо́ж на мать.

Для за́мены

- 1) сестра́
- 2) В э́том году́.  
В про́шлом ме́сяце.  
В суббо́ту.
- 3) на мать



2

- Ли Пин, ско́лько тебе́ лет?
- В э́том году́ мне испо́нилось 20.
- А твоёй де́вушке ско́лько лет?
- Она́ мо́ложе меня́ на о́дин год.
- Неужели? Я бы дал ей то́лько 17 лет.

Для за́мены

- 1) 25 лет, 23 го́да, 22 го́да



- 2) твоей подружке, Ван Хуа, вашему старосте
- 3) Она моя ровесница.  
Она старше меня на два года.  
Он мой ровесник.

3

- Слушай, куда ты собираешься поехать в субботу?
- Поеду к дяде.
- А кем работает твой дядя?
- Он инженер.
- А тетя?
- Она учительница.

Для замены

- 1) к другу, к Саше
- 2) А чем занимается<sup>1</sup> твой друг?  
А кто Саша по профессии?
- 3) преподаватель, художник, переводчик, шофёр
- 4) А его жена?
- 5) зубной врач, директор компании, медсестра, официантка

4

- Нина, где работает твой брат?
- В больнице.
- Он женат<sup>2</sup>?
- Давно женат, у него уже ребёнок.
- А где работает его жена?
- В школе.



Для замены

- 1) твой дядя, твоё двоюродная сестра
- 2) В аэропорту.  
В супермаркете.
- 3) Он не женат?  
Она замужем?
- 4) Давно женат, у него есть сын (дочка, две дочери).  
Давно замужем, у неё двое детей (трое<sup>3</sup> детей).  
Замужем, но у неё пока ещё нет детей.

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

семённый	家庭的
альбом	相册
похожий, похож (-а, -и) на кого-что	像……的, 类似……的
ровесник (м.), ровесница (ж.)	同龄人
староста, -ы (м.)	班长, 组长
слушай	(слушать 的命令式) 喂, 哎
собираться (1) несов. // сов. собраться,	
-берусь, -берёшься куда, с инф.	准备;
где	集合
зубной	牙齿的, 牙科的

медсестра	女护士
официантка	(餐厅的) 女服务员
женатый	(男子) 已婚的; (指夫妻) 结婚的
женат на ком	娶……为妻
двоёродный	表的; 堂的
аэропорт	飞机场
супермаркет	超市
зámужем (нареч.) за кем	已嫁人
двоё, двоих, двоим (числит.)	两个, 二
трое, троих, троим (числит.)	三个, 三

## КОММЕНТАРИИ

1 Чем заниматься..? 在不同的上下文可以用来询问某人:

1) 讲话时做什么事。

例如

- Чем он там занимается?

- Он читает (отдыхает, слушает музыку...).

2) 从事何种职业等。

例如

- Чем теперь занимается ваш брат?

- Он работает в школе (учится в университете...).

3) 业余时间从事什么活动。

例如

- Чем вы занимаетесь в свободное время?

- Я занимаюсь спортом (собираю марки...).

2 俄语中“结婚”用在男女身上说法不同: 男子娶妻用 жениться, 女子出嫁用 выйти замуж, 这两个词均表示行为, 如果要表示“已婚”状态, 则男子用 женат, 女子用 замужем。женат 是形容词 женатый 的阳性短尾形式, замужем 是副词, 不变化。

例如

В прошлую субботу Антон женился на Анне, и теперь он женат.

В прошлую субботу Анна вышла замуж за Антона, и теперь она замужем.

В прошлую субботу Антон и Анна поженились, и теперь они женаты.

3 двоё, трое 是集合数词, 在这里与复数名词 дети 连用, 要求名词复数第二格。

**ЗАПОМНИТЕ**

<p>1. Это моя сестра. Она старше меня на три года.</p>	<p>2. – Сколько лет вашему отцу? – Ему под (за) пятьдесят.</p>
<p>3. – Кем вы работаете? – Я работаю учителем. – Чем занимается ваш отец? – Он инженер.</p>	<p>4. Бабушка на пенсии. Дедушка вышел на пенсию. Они пенсионеры.</p>
<p>5. Антон женился на Марии. Антон женат на Марии.</p> <p>Мария вышла замуж за Антона. Мария замужем за Антоном.</p> <p>Мария и Антон разведены (离异). Они развелись (离婚) год назад.</p>	<p>6. – На кого вы похожи? – На маму.</p> <p>– Вы с сестрой похожи? – Мы похожи как две капли воды.</p>
<p>7. – Как вы проводите свободное время? – Я слушаю музыку, смотрю телевизор.</p>	

**УПРАЖНЕНИЯ**

**1 联词成句。**

<p>Папа Мама Дедушка Бабушка</p>	<p>старше младше</p>	<p>мама папа бабушка дедушка</p>	<p>на</p>	<p>один два пять</p>	<p>год</p>
<p>у</p>	<p>Нина Саша Антон Зоя</p>	<p>нет</p>	<p>брат сестра дети</p>		
<p>Мой папа Моя мама Мой дедушка Моя бабушка</p>	<p>сорок пять сорок четыре семьдесят шестьдесят пять</p>	<p>год</p>			



Мой дядя	жениться на	учительница продавщица медсестра
Моя тётя	выйти замуж за	учитель врач журналист
Саша Ваня Зоя Витя	похож (-а) на	отец мать дедушка бабушка

2 对问题作肯定回答，并解释为什么有些句子省略 есть 一词。

- 1) У вас есть дети? У вас маленькие дети?
- 2) У вас есть друзья? У вас много друзей?
- 3) У ваших родителей есть дом? Какой у них дом?
- 4) У вашего друга есть машина? У него немецкая машина?
- 5) У вас есть книги на русском языке? У вас много книг на русском языке?

3 将句子括号中所给的词变成适当形式填空。

- 1) Говорят, что я похож на \_\_\_\_\_ (старший брат).
- 2) Моя младшая сестра похожа на \_\_\_\_\_ (я).
- 3) Вы очень похожи на \_\_\_\_\_ (мой друг).
- 4) Ваша сестра совсем не похожа на \_\_\_\_\_ (вы).
- 5) Мой брат похож на \_\_\_\_\_ (отец).
- 6) В этой семье все дети похожи на \_\_\_\_\_ (мать).

4 用右边的词或词组回答问题，在需要的地方加上前置词。

- |   |  |
|---|--|
| 1) Чем занимаются ваши родители?        | работают, на пенсии, преподают в университете;   |
| 2) Чем занимаются эти фирмы?            | бизнес, продажа автомобилей, ремонт компьютеров; |
| 3) Какими видами спорта вы занимаетесь? | плавание, бег;                                   |
| 4) Где вы обычно занимаетесь?           | дома, библиотека, комната;                       |
| 5) Вы давно занимаетесь русским языком? | недавно, несколько лет, год, полгода             |

5 用适当的语句补足小对话。

- 1) – \_\_\_\_\_?  
 – У меня есть две сестры и брат.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Они живут в Москвѣ.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Брат и младшая сестра учатся, а старшая сестра работает.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Её зовут Лѣна.
- 2) – \_\_\_\_\_?  
 – Моя сестра работает врачом.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Да, она замужем.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – За Игорем.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Он работает в фирме.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Да, есть. У них двое детей.
- 3) – \_\_\_\_\_?  
 – Лѣна вышла замуж семь лет назад.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Да, он раньше был женат.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – На известной артистке.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Они развелись 10 лет назад.  
 – \_\_\_\_\_?  
 – Нет, у них не было детей.

6 互相提问并回答问题。

- 1) Где живѣт ваша семья?
- 2) Сколько человек в вашей семье?
- 3) Где живут ваши родители? Они живут вместе с вами или отдельно?
- 4) Чем занимаются ваши родители?
- 5) Сколько лет они женаты?
- 6) У вас есть брат или сестра?
- 7) Где учиться или работает ваш брат (ваша сестра)?
- 8) На кого вы похожи?
- 9) На кого похож ваш брат? На кого похожа ваша сестра?

- 10) Ваш брат женат? Ваша сестра замужем?
- 11) Чем интересуются ваши родители?
- 12) А чем вы увлекаетесь?
- 13) Как ваша семья проводит свободное время?

## ТЕКСТ

🎧 听录音，朗读课文，正确理解课文内容。

### МОЯ СЕМЬЯ – ЭТО СЕМЬ Я

Меня зовут Вáся. С удовольствием расскажý о своéй семье, так как считаю, что мне с семьёй очень повезло. Почему я так считаю? У меня прекрасные родители. Заботливые, добрые и особенно не вмешиваются в мои дела, но всегда помогают советом, если просишь. Они здесь же, в Москвe, родились.

Отец мой по профессии инженер. Он любит технику и всё свободное время проводит в гараже. Больше всего он любит шутить. У него всегда есть весёлые анекдоты, которые он рассказывает нам по вечерам.

Мама у меня врач. Она работает в больнице. Очень любит работу и переживает за больных. Но она и хозяйка отличная. Она прекрасно готовит.

У меня два брата. Старший брат, Сергей, уже женат. Он и его жена Оля – студенты, будущие переводчики. Младший, Виктор, заканчивает<sup>①</sup> в этом году седьмой класс.

Младшая сестра, Татьяна, учится в пятом классе, любит танцевать. Я думаю, что она будущая балерина.

Седьмой член нашей семьи – это собака Джек, которого мы все очень любим. Кажется, и он нас тоже.

У нас много друзей, поэтому в доме часто бывают гости. Мы любим принимать гостей. И конечно, если приходят гости, то мы с мамой обязательно что-нибудь печём. У меня получаются отличные блины, а у мамы – торт. А мой папа – специалист по салатам. Особенно он любит французские салаты.

У нас есть семейные традиции и правила:

На заботу отвечай заботой.

Не жди, пока тебе прикажут что-то сделать. Сделай сам!

Храни семейные секреты.

Все имеют право на «свое» время, «своих» друзей, «свой» секреты<sup>②</sup>.





СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

везти́, -зёт; -злò *несов. //сов.* повезти́ (1)

(*безл.*) кому́-чему́ 走运

прекрасный 非常美的; 极好的

заботливый 体贴的

особенно 特别, 尤其

вмешиваться (1) *несов. //сов.* вмешаться

(1) во что 干预

совет 建议, 劝告

техника 技术

проводить (2) *несов. //сов.* провести́, -еду́,

-едёшь что 度过

гараж, -а 车库

шутить, -чу́, -тишь, *несов. //сов.*

пошутить (2) 开玩笑

анекдот 笑话

переживать (1) *несов.* за кого́-что

激动, 不安, 担心

хозяйка 女主人, 主妇

готовить, -влю, -вишь *несов. //сов.*

приготовить (2) что

准备; 做饭

будущий 未来的

балерина 芭蕾舞女演员

бывать (1) *несов.* 常有; 常去

принимать (1) *несов. //сов.* принять́, -му́,

-мешь кого́-что 接待, 招待; 接诊

что́-нибудь 随便什么

печь пеку́, печёшь; пёк, пекла́ (1) *несов.*

//сов. испечь (1) что

烤, 烙

получаться (1) *несов. //сов.* получить́ся

(2) (1 и 2 л. не употр.)

结果是, (被) 做成

блин, -а 薄饼

торт 蛋糕

специалист 专家

традиция 传统

правило 规则; 规矩

забота 关心

приказывать (1) *несов. //сов.* приказáть,

-ажу́, -áжешь кому́-чему́ с инф.

命令, 吩咐

что́-то 某事, (有个) 什

么东西

хранить (2) *несов.* что

保存; 保持; 保守

секрет 秘密

право на что ……权利; права́

(*мн.*) 许可证, 证

书, 执照

КОММЕНТАРИИ

- 1 Виктор заканчивает в этом году седьмой класс. 维克多今年就要七年级毕业了。заканчивает 是现在时, 表示即将毕业。
- 2 Все имеют право на «свое» время, «своих» друзей, «свой» секреты. 人人都有拥有自己的时间、自己的朋友、自己的秘密的权利。право 的接格关系是 на что, 例如: право на отдых 休息的权利, право на труд 劳动的权利, право на бесплатный проезд 免费乘车的权利, право на наследство 继承权。

## ВОПРОСЫ К ТЕКСТУ

1. Какие у Васи родители?
2. Где они родились?
3. Кто его отец по профессии? Что он любит делать? Что он рассказывает детям по вечерам?
4. Кто по профессии мама Васи? Как она относится к работе? Почему можно сказать, что она прекрасная хозяйка?
5. Как зовут братьев? Где они учатся?
6. А как зовут сестру? В каком классе она учится?
7. Кто седьмой член этой семьи?
8. Почему у Васи дома часто бывают гости? Как встречают в этом доме гостей?
9. Какие есть традиции и правила у Васи в семье? Они вам нравятся?

## УПРАЖНЕНИЯ

### 1 动词变位。

провести, принять, приказать, хранить

### 2 名词变格。

семья, отец, мать, сын, дочь, брат, сестра, муж, жена, ребенок

### 3 读句子或对话，并指出哪些斜体词表示行为，哪些表示状态。

- 1) Он был *женат*, но жена давно ушла от него.  
Мой друг *женился* три года назад.
- 2) Таня ещё *не замужем*.  
В прошлом году моя сестра *вышла замуж*.
- 3) – Ваш дедушка уже *на пенсии*?  
– Нет, он ещё работает. Он не хочет *выходить на пенсию*.
- 4) – Вы знаете Анну Петровну?  
– Да, мы с ней давно *знакомы*.  
– А когда вы *познакомились*?  
– Ещё в молодости, мы учились в одном институте.

### 4 从右边选择适当的结构补足句子。

- 1) Николай Сорочкин \_\_\_\_\_.
- 2) Евгений Иванов \_\_\_\_\_.
- 3) Евгения Петрова \_\_\_\_\_.
- 4) Иван и Надежда Кузнецовы \_\_\_\_\_.
- 5) Сергей и Лариса Давыдовы \_\_\_\_\_.
- 6) Анна Смирнова \_\_\_\_\_.

женат уже пять лет  
замужем всего шесть месяцев  
женаты уже десять лет  
вышла замуж в 21 год  
женился год назад  
поженились совсем недавно

5) 从右边选择适当的结构补足句子。

- 1) Антoн хорошo учится, потому что \_\_\_\_\_.
- 2) Аня хoчет быть переводчицей, поэтому \_\_\_\_\_.
- 3) Иван и Пётр работают в компании, \_\_\_\_\_.
- 4) Женá Тoли не работает, \_\_\_\_\_.
- 5) Их дeти здоровы, потому что \_\_\_\_\_.

- они занимаются бизнесом
- она занимается домом и детьми
- она занимается иностранными языками
- он много занимается
- они занимаются спортом

6) 联词成句，在需要的地方加上适当的前置词。

- 1) Прoшлый, год, мой, сестра, выйти, замуж, врач. Муж, старше, она, три, год.
- 2) Юра, давно, женатый. Он, жениться, когда, я, быть, ещё, школьник.
- 3) Нина, давно, дружить, бывший, одноклассник, Толя. Это, прекрасный, парень, добрый, и, умный.
- 4) Дима, жить, далеко, Москва. Родители, очень, жаль, что, не, мочь, часто, видеть, сын.
- 5) Товарищи, часто, проводить, свободный, время, кино, театры, и, рестораны.

7) 根据要求讲述图中人物。



План:

- 1) Фамилия и имя
- 2) Возраст
- 3) Образование
- 4) Специальность
- 5) Место работы
- 6) Семейное положение
- 7) Взаимоотношения (相互关系) в семье

8) 根据情景和图画编对话。

- 1) Мария Петровна – домохозяйка. Всё свободное время она отдаёт дому, семье. У неё



очень талантливые дети. Она надеется, что её старший сын будет художником, а младший – музыкантом.



- 2) Марина – студентка. Она учится на факультете английского языка. Она любит читать, слушать музыку, изучает иностранные языки. У неё совершенно нет свободного времени.



- 3) Антон очень любит современную музыку. Он часто ходит на дискотеки, на концерты. У него есть подруга. Они познакомились на дискотеке.



9 翻译句子。

- 1) 尼娜和我同岁，她在中学工作，教数学。
- 2) 奶奶已经60岁了，她比爷爷小3岁。
- 3) 我的父母很善良、体贴，不干预我的事情。

- 4) 大学毕业之后我准备嫁给一个医生。
- 5) 哥哥去年娶了一个小学老师。
- 6) 姑姑退休已经一年了，她是去年退休的。
- 7) 我们喜欢在家里招待客人。
- 8) 每一个家庭都有自己的传统和规矩。

**10** 阅读短文，并回答问题。

### Возраст счастья

Современные психологи (心理学家) говорят, что в жизни каждого человека бывает два возраста счастья.

Первый – в 15 лет, когда жизнь молодого человека только начинается. Юноши и девушки мечтают о будущем, строят планы, думают об учёбе и об интересной работе. Именно в это время к человеку приходит любовь. Это возраст первой любви.

Второй возраст счастья – в 70 лет. Именно в этом возрасте пожилые люди начинают жить для себя. Многие уже на пенсии, у них много свободного времени, так как нет ежедневной работы. Дети уже взрослые и живут самостоятельно (独立地).

Некоторые люди путешествуют, другие увлекаются искусством, театром, музыкой, ведь раньше у них не было такой возможности, а сейчас они реализуют (实现) свои старые мечты детства и юности. В этом возрасте некоторые пожилые люди даже встречают свою новую любовь, женятся или выходят замуж.

*Вопросы:*

- 1) Скажите, почему психологи считают, что 15 лет – это первый возраст счастья, 70 лет – второй возраст счастья?
- 2) Согласны ли вы с мнением современных психологов? Почему?
- 3) Что вы думаете о возрасте счастья?

**11** 根据情景编对话。

- 1) В самолёте Пекин–Москва пассажиры знакомятся друг с другом. О чём они спрашивают друг друга, что рассказывают о своих семьях?
- 2) Вы познакомились с девушкой и рассказываете друг другу о себе, о своих семьях.
- 3) Ваш русский друг приглашает вас к себе домой. Расспросите его о семье.
- 4) Родители вашего русского друга спрашивают вас о вашей семье.

**12** 就下列问题进行讨论。

- 1) В семье должно быть не меньше двух детей.
- 2) Главой семьи должен быть муж.
- 3) Женщина-мать не должна работать вне семьи.
- 4) Дети должны заниматься физическим трудом.

13 根据图画完成任务。

1) 讲述下列人物的职业、年龄，并用以下词汇描述他们的外貌和性格：

*(не)красивый, (не)высокий, стройный, полный, похож на кого, весёлый, счастливый, грустный, добрый, интересный, скучный, внимательный*

2) 下面是3对夫妇，你认为哪两个人最有可能是夫妻，根据什么。

Анна Ивановна, журналист, редактор  
журнала «Семья и школа».

Владимир Андреевич, бизнесмен,  
директор фирмы.



Наталья Петровна, аспирантка  
театрального института, мечтает стать  
актрисой.

Борис Николаевич, врач, работает в  
больнице.



Елена Андреевна, преподаёт иностранный  
язык в университете, любит студентов,  
но не любит готовить обед.

Сергей Павлович, художник, работает  
в газете.





## 14 写一篇题为 «Моя семья» 或 «Семья моего друга» 的短文，并讲述。

План:

- 1) Внешность и черты характера (性格特征) членов семьи
- 2) Их работа или учёба
- 3) Их увлечения

# ГРАММАТИКА

## 1 词的结构

俄语的词由一定的词素 (морфема) 组成, 如 вод-á 一词有两个词素, 其中, вод- 表示“水”, -а 表示“阴性”、“单数”、“第一格”。

俄语中有下述词素: 词根、前缀、后缀、词尾。要了解这些词素, 先要知道词尾和词干。

### 1 词尾 (окончание)

词尾是词的变化部分。词尾用来构成一个词的性、数、格、人称等语法形式。俄语中词与词的关系主要通过词尾来表示, 如 наш[а] Рóдин[а]; Мы люб[им] наш[у] Рóдин[у]。

### 2 词干 (основа слова)

词干是一个词去掉词尾的那部分。区分词干和词尾的方法是把词变化: 可变部分是词尾, 不变部分是词干。例如:

вод[а]      кита́йск[ий]      переда[ть]  
вод[ы]      кита́йск[ого]      переда[м]

词干可以分解为词根、前缀和后缀。前缀、后缀并非每个词都有, 但每个词中都有词根。

#### 1) 词根 (корень)

词根是词的核心部分, 它表示词的基本意义。确定词根的方法是找同根词, 如 род, родиться, родители, родственник, родной; обед, обедать; дом, домашний, домой 等。

词根中有时出现音的交替现象。辅音交替常出现在词根的末尾, 元音交替常出现在词根中部。例如:

кни́га – кни́жный (г – ж)  
друг – дру́жный – друзе́й (г – ж – з)  
люби́ть – люблю́ (б – бл)  
закóнчить – зака́нчивать (о – а)

一个词可以只由一个词根构成, 也可以由两个或几个词根合成, 如 самолёт, общежи́тие, ру́ско-кита́йский 等。

#### 2) 后缀 (суффикс)

后缀是词干中位于词根后的词缀。后缀分为构词后缀和构形后缀。用来构成新词的后缀称为构词后缀, 如 кита́й-ск-ий, москв-ич; 用来构成词的语法形式的后缀称为构形后缀, 如 жил 中, 后缀 -л- 表示动词过去时。确定后缀的方法是在其他词中找到相同的词素, 如 пеки́нский, пу́шкинский, ле́нинский, уни́верситетский, городско́й 等。

## 3) 前缀 (приставка)

前缀是位于词根前的词缀。前缀也分为构词前缀和构形前缀。构词前缀用来构成新词，如 **при-ходить**、**про-ходить**、**за-ходить**，构形前缀用来构成同一个词的不同语法形式，如构成某些动词的完成体形式：**с-дэлать**、**у-видеть**、**на-писáть**。

不是所有的词都能分解为各个词素，如下表：

词	词干			词尾
	前缀	词根	后缀	
гóрод		город		
городóк		город	-ок	
городскóй		город	-ск-	-ой
при́город	при-	город		
при́городный	при-	город	-н-	-ый

## Упражнёние 1 抄写单词，在词根下划线。

1. учíться, учíть, изучáть, учíтель, учéбник, учени́к, учёба
2. да́ть, переда́ть, прода́ть, продаве́ц, задáние
3. боле́ть, заболéть, больно́й, больни́ца
4. рабо́та, рабо́тать, зарабо́тать, рабо́тник, рабо́чий
5. ходи́ть, выходи́ть, входи́ть, вход
6. го́род, городóк, городскóй

## Упражнёние 2 根据相同的前缀将单词归类。

несме́лый, вы́учить, влетéть, перейтí, небольшо́й, переда́ть, вы́ступить, войтí, неплохóй, вызва́ть, прийтí, приеха́ть, принести́, вбежа́ть, перевести́

## Упражнёние 3 划出词中的前缀。

прочита́ть, дочита́ть, почита́ть;  
 уеха́ть, поеха́ть, выеха́ть, проеха́ть, доеха́ть, приеха́ть;  
 вы́брать, убра́ть, собра́ть, набра́ть;  
 написа́ть, описа́ть, вы́писать;  
 запо́мнить, вспо́мнить, напо́мнить

## Упражнёние 4 仿示例指出词形中的词干和词尾，词尾用“□”符号圈出。

Образец: зелён ый лес □, зелён ого лес а  
 жив у, жив ём  
 сидёл □, сидёл а, сидёл и

американский, аспирантка, балет, бегаешь, вуза, горячее, дворец, письмо, песня, смотрел, наши, комнату, столы, написали



## 有关此电子图书的说明

本人由于一些便利条件，可以帮您提供各种中文电子图书资料，且质量均为清晰的 PDF 图片格式，质量要高于网上大量传播的一些超星 PDG 的图书。方便阅读和携带。只要图书不是太新，文学、法律、计算机、人文、经济、医学、工业、学术等方面的图书，我都可以帮您找到电子版。所以，当你想要看什么图书时，可以联系我。我的 QQ 是：**89039855**，大家可以在 QQ 上联系我。

此 PDF 文件为本人亲自制作，请各位爱书之人尊重个人劳动，敬请您不要修改此 PDF 文件。因为这些图书都是有版权的，请各位怜惜电子图书资源，不要随意传播，否则，这些资源更难以得到。